

**Sample for the Form of
Evaluation Report
of Selecting Advisors**

**عينة لنموذج تقرير تقييم
اختيار الاستشاريين**

**Form of Evaluation Report
of Selecting Advisors**

**نموذج تقرير التقييم
لاختيار الاستشاريين**

Introduction

مقدمة

Proposals: this document determines a form of evaluation report. It is prepared to be used by the government departments/employer to facilitate the advisors' evaluation and their later review of these proposals.

The evaluation shall be carried out in accordance with the standards specified in the request of proposals and shall be executed by qualified evaluators. The request of proposals shall be prepared by using the unified form appropriate for the request of proposals.

مقترحات : تحدد هذه الوثيقة نموذج لتقرير التقييم. لقد تم إعدادها لأستخدامها من الجهات الحكومية/ صاحب العمل لتسهيل تقييم الاستشاريين ومراجعتهم اللاحقة لهذه المقترحات.

يجب أن يتم التقييم وفق المعايير المحددة في طلب المقترحات وأن يتم تنفيذها من مقيمين مؤهلين. يجب إعداد طلب المقترحات باستخدام النموذج الموحد المناسب لطلب المقترحات.

The Evaluation Report Includes Five Sections

يتضمن تقرير التقييم خمسة أقسام:

Section 1	Brief Report Summarizing the Technical Evaluation Results;	تقرير موجز يلخص نتائج التقييم الفني؛	القسم 1
Section 2	Technical Evaluation Report- Forms;	تقرير التقييم الفني – نماذج؛	القسم 2
Section 3	Brief Report Summarizing Financial Evaluation Results;	تقرير موجز يلخص نتائج التقييم المالي؛	القسم 3
Section 4	Financial Evaluation Report – Forms;	تقرير التقييم المالي – نماذج؛	القسم 4
Section 5	Annexes:	الملاحق:	القسم 5
Annex 1	Individual Evaluations	التقييمات الفردية؛	الملحق 1.
Annex 2	Follow-up Data Information;	معلومات بيانات المتابعة؛	الملحق 2.
Annex 3	Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals;	محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات المالية؛	الملحق 3.
Annex 4	Copy of the Request of Proposals;	نسخة عن طلب المقترحات؛	الملحق 4.
Annex 5	Miscellaneous Annexes – Special.	ملاحق متنوعة – خاصة.	الملحق 5.

It is possible to use the report for all the methods of selection described in the Law of the General Contracts or the instructions issued accordingly. Although it basically deals with the selection based on the quality and cost, however, each section contains a note that refers to the data and forms required to be provided for the other methods of selection.

يمكن استخدام التقرير لجميع أساليب الاختيار الموصوفة في قانون العقود العامة أو التعليمات الصادرة بموجبه . ومع أنه يعالج بشكل أساس الاختيار على أساس النوعية والكلفة، إلا أن كل قسم يحتوي على ملاحظة تشير إلى البيانات والنماذج المطلوب توفيرها لأساليب الاختيار الأخرى.

تقرير تقييم المستشارين

Advisors Evaluation Report

Country: [Insert Iraq]

الدولة [أدخل: العراق]

Project Name: [Insert Project Name]

اسم المشروع [أدخل: اسم المشروع]

Financial Funding: [insert Project Classification in the Federal Budget]

التمويل المالي: [أدخل تبويب المشروع في الموازنة الفدرالية]

Name of Consulting Services: [Insert name]

اسم الخدمات الاستشارية [أدخل: الاسم]

Submission Date: [insert: date]

تاريخ التقديم [أدخل: التاريخ]

المحتويات

Contents

Section 1 – Technical Evaluation Report – Text ¹	7	القسم 1 تقرير التقييم الفني – نص
Section 2 – Technical Evaluation Report ²	9	القسم 2 تقرير التقييم الفني – نماذج
Form 2 (A) – Technical Evaluation – Basic Data.....	10	نموذج 2 (أ) التقييم الفني – بيانات أساسية
Form 2 (B) Evaluation Summary	15	نموذج 2 (ب) ملخص التقييم
Form 2 (C) Individual Evaluations - Comparison	16	نموذج 2 (ج) التقييمات الفردية – مقارنة
Section 3 – Financial Evaluation Report – and Recommendation of Award – Text ⁶	17	القسم 3 تقرير التقييم المالي – توصية الإحالة – نص
Section 4 – Financial Evaluation Report and Recommendation of Award – Forms ⁷	18	
Form 4 (A) – Financial Evaluation – Basic Data.....	19	القسم 4 تقرير التقييم المالي – توصية الإحالة – نماذج
Form 4 (B) Adjustments – Prices Evaluated ⁸	21	نموذج 4 (أ) التقييم المالي – بيانات أساسية
Form 4 (C) Selection based on the Quality and Cost – Joint/ Technical Financial Evaluation – Recommendation of Award.....	22	نموذج 4 (ب) التعديلات – الأسعار المقّمة
Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost – Recommendation of Award ⁹	23	نموذج 4 (ج) الاختيار على أساس النوعية والكلفة – التقييم الفني/المالي المشترك – توصية الإحالة
Section 5 – Annexes ¹⁰	24	نموذج 4 (د) الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل تكلفة – توصية الإحالة
Annex 1 (A) Individual Evaluations.....	25	القسم 5 الملاحق
Annex 1 (B) Individual Evaluations – Key Staff	26	ملحق 1 (أ) التقييمات الفردية
Annex 2 – Follow-up Data Information	27	ملحق 1 (ب) التقييمات الفردية – الموظفون الرئيسيون
Annex 3- Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals ¹²	28	ملحق 2 معلومات بيانات المتابعة
Annex 4 Request of Proposals ¹³	29	ملحق 3 محاضر اجتماع الفتح العلني
Annex 5 - Miscellaneous Annexes – Related to subject	30	ملحق 4 نسخة من طلب المقترحات
		ملحق 5 ملاحق متنوعة – خاصة

Section 1 – Technical Evaluation Report – Text¹

1- Preface

It includes a brief description, context, scope and objectives of the services. Use about a quarter of page.

2- Selection Process (before the Technical Evaluation)

Elaborate on the information stated in Form 2 (A)

Present a brief description for the selection process, starting with the announcement (if it is required); and based on the briefed list, data of interest and the withdrawn organizations before submitting the proposals, present a description for the main events that might have influenced the timing (delay, **advisors** complaints, the main correspondences with the **government department/employer**, the request of proposals, and the extension of submission date of the proposals and so on)

Use about a half of page.

3- Technical Evaluation

Describe briefly the meetings and the works implemented by the evaluation committee: forming of the technical evaluation team, general guidelines for the evaluation, justifications of the sub-standards and the weights associated therewith as shown in the unified request of proposals, the related correspondences with the **government party/employer** and the compliance of evaluation with the request of proposal.

Present the technical evaluation results: marks and recommendation of **award**

Explain the points of strength and weakness for each proposal (the most important part of the report).

(A) Points of Strength: An experience in similar projects **in Iraq**, quality of methodology, confirmation of the clear understanding of task scope, points of strength of the local partner and the experience of the suggested staff in similar tasks.

القسم 1. تقرير التقييم الفني - نص¹

1- تمهيد

يتضمن وصفا مختصرا وسياق ونطاق وأهداف الخدمات. استخدم ربع صفحة تقريبا.

2- عملية الاختيار (قبل التقييم الفني)

توسع في المعلومات المذكورة في النموذج 2 (أ).

قدم وصفا موجزا لعملية الاختيار، بادئا بالإعلان (إن كان مطلوباً)، وبناء القائمة المختصرة وبيانات الاهتمام والمؤسسات المنسوبة قبل تقديم المقترحات. قدم وصفا للأحداث الرئيسية التي ربما أثرت في التوقيت (التأخير، وشكاوى الاستشاريين والمراسلات الرئيسية مع **الجهة الحكومية/صاحب العمل** وطلب المقترحات وتمديد تاريخ تقديم المقترحات وما إلى ذلك).

استخدم نصف صفحة تقريبا.

3- التقييم الفني

صف بإيجاز الاجتماعات والأعمال المنفذة من لجنة التقييم: تشكيل فريق التقييم الفني، والإرشادات العامة للتقييم، ومبررات المعايير الفرعية والأوزان المقترنة بها كما هي مبينة في طلب المقترحات الموحد؛ والمراسلات ذات العلاقة مع **الجهة الحكومية/صاحب العمل**؛ والتزام التقييم بطلب المقترح.

قدم نتائج التقييم الفني: العلامات وتوصية الإحالة.

وضح نقاط القوة والضعف لكل مقترح (الجزء الأهم في التقرير).
(أ) **نقاط القوة**: خبرة في مشاريع مشابهة في **العراق**؛ وجود المنهجية؛ وإثبات الفهم الواضح لنطاق المهمة؛ ونقاط قوة الشريك المحلي؛ وخبرة **العاملين** المقترحين في مهام مشابهة.

(B) Points of Weakness: in a certain part of the proposal, in the lack of experience in the state, in the decrease of participation degree of the local partner, in the lack of practical experience (experience in studies not in execution), in the **staff** experience in comparison with the experience of organization, in the key **employer** (team leader for example), in the lack of response, and in the deprivation of eligibility (conflict of interests)

Comment on the individual evaluators marks (differences)

The items that need extra negotiation
Use up to three pages

¹ Section 1 is applicable to the selection based on quality and cost and based on the fixed balance sheet and the selection based on the least cost. Present the appropriate information in case of selection based on the qualifications and the single-source selection.

(ب) نقاط الضعف: في جزء معين من المقترح؛ وفي الافتقار للخبرة في الدولة؛ وفي انخفاض درجة مساهمة الشريك المحلي؛ وفي الافتقار للخبرة العملية (خبرة في الدراسات وليس في التنفيذ)؛ وفي خبرة **العاملين** مقارنة مع خبرة المؤسسة؛ وفي **العامل** الرئيس (مثلا قائد الفريق)؛ وفي الافتقار الى التجاوب وفي التجريد من الأهلية (تضارب المصالح).

علق على علامات المقيمين الأفراد (الاختلافات)

البنود التي تحتاج الى مفاوضات إضافية.
استخدم لغاية ثلاث صفحات.

¹ ينطبق القسم 1 على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر

Section 2 – Technical Evaluation Report²

القسم 2. تقرير التقييم الفني - نماذج²

Form 2 (A) Technical Evaluation – basic data	التقييم الفني – البيانات الأساسية	النموذج 2 (أ).
Form 2 (B) Evaluation Summary	ملخص التقييم	النموذج 2 (ب).
Form 2 (C) Individual Evaluations – Comparison (Marks Average)	التقييمات الفردية – مقارنة (معدل العلامات)	نموذج 2 (ج).

² Section 2 is applicable to the selection based on quality and cost and based on the fixed balance sheet and the selection based on the least cost. Present the suitable information in case of selection based on the qualifications and the single-source selection in form 2(A).

² ينطبق القسم 2 على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر في النموذج 2 (أ).

Form 2 (A) - Technical Evaluation - Basic Data

النموذج 2 (أ). التقييم الفني - البيانات الأساسية

- 2.1 Name of Ministry/Department not related to a ministry
Project Name _____
- 2.2 **Employer:**
(A) Name _____
(B) Address, Phone, Fax _____
- 2.3 Task type (**feasibility study**, or preparation or execution) and brief description of marks _____

- 2.4 Method of Selection³ : Based on quality and cost _____
Fixed Balance Sheet _____
Least Cost _____
Qualifications _____
Single Source _____
- 2.5 Pre Review Limits US Dollar/Iraq Dinar _____
- 2.6 Request of Interest Data:
(A) Publication **in the** _____
- 1.2 أسم الوزارة /الدائرة غير المرتبطة بوزارة اسم المشروع
- 2.2 صاحب العمل:
(أ) الاسم
(ب) العنوان والهاتف والفاكس
- 3.2 نوع المهمة (دراسة جدوى، أو إعداد أو تنفيذ)، ووصف موجز للعلامات
- 4.2 أسلوب الاختيار³: على أساس النوعية والتكلفة الميزانية الثابتة المؤهلات مصدر أحادي
- 5.2 حدود المراجعة المسبقة: دولار أمريكي / دينار عراقي
- 6.2 طلب بيانات الاهتمام:

media and the website of
the related Government
Department/Employer
and (UNDB and gd
Market) website

Yes _____
No _____

(أ) النشر في
وسائل الاعلام
وموقع الجهة
الحكومية/صاحب
العمل ذات العلاقة
الالكتروني والموقع
الالكتروني ل
UNDB و
(dgMarket

(B) Publication in the
National Journalism

Yes _____
No _____

(ب) النشر في
الصحافة الوطنية

(C) No. of Replies

(ج) عدد الردود

2.7 Briefed List

(A) Names/Nationality
of
Organizations/Companies
(mark the local
organizations and the
organizations that showed
interest

1. _____ .1
2. _____ .2
3. _____ .3
4. _____ .4
5. _____ .5
6. _____ .6

7.2 القائمة المختصرة:

(أ) أسماء/جنسية
المؤسسات/الشركا
ت (أشير على
المؤسسات المحلية
والمؤسسات التي
أبدت اهتمام)

(B) Submission to the
government
department/employer
authorized to approve

Date _____

التاريخ

(ب) التقديم إلى
الجهة
الحكومية/صاحب
العمل المخولة
بالموافقة

(C) Non- objection of Date _____

التاريخ

ج- عدم ممانعة الجهة

the authorized Government Department/Employer	_____	الحكومية/ صاحب العمل المخولة
8.2 Request of Proposals		8.2
(A) Submission to the Government Department/Employe r authorized to approve	Date_____	طلب المقترحات: (أ) التقديم إلى الجهة الحكومية المخولة/ صاحب العمل التاريخ_____
(B) Non- objection of the Authorized Government Department/Employe r	Date_____	(ب) عدم ممانعة الجهة الحكومية المخولة /صاحب العمل التاريخ_____
(C) Addressing the invitation to the advisors	Date_____	(ج) توجيه الدعوة الى الاستشاريين التاريخ_____
2.9 Amendments on the Request of Proposals and Clarifications	_____	2.9 التعديلات على طلب المقترح والتوضيحات
2.10 Type of Contract		10.2
(A)Unified based on the Period	Yes_____	نوع العقد: (أ) الموحد بناء على المدة نعم _____ (ب) الموحد إجمالي نعم _____ (ج) آخر (وصف)
B) Unified Total	Yes_____	
C) Last (Description)		
2.11 Conference before the Proposal		11.2 مؤتمر ما قبل المقترح:
(A) Published Minutes of Meeting	Yes _____ No_____	نعم _____ لا _____
	Yes _____ No_____	(أ) محضر الاجتماع المنشور نعم _____ لا _____
2.12 Submission of Proposal		12.2
A- Two envelopes (the Technical and Financial Proposals)	Yes_____	تقديم المقترح: (أ) مظروفين (المقترحين الفني والمالي) نعم _____
B- Original Submission	Date_____	(ب) التقديم الأصلي التاريخ_____
	Time_____	

			الوقت
C- Extension(s)	Date_____		(ج) التمديد (تمديدات)
	Time_____		التاريخ
			الوقت
2.13	Opening the Technical Proposals by the Advisors' Selection Committee	Date_____	13.2
		Time_____	فتح المقترحات الفنية من لجنة إختيار الأستشاريين
			التاريخ
			الوقت
2.14	No. of Submitted Proposals	_____	14.2
		_____	عدد المقترحات المقدمة
2.15	Evaluation Committee ⁴ Names of Members and their Positions (usually 3 to 5)	1. _____	15.2
		2. _____	لجنة التقييم ⁴ :
		3. _____	أسماء الأعضاء ومناصبهم
		4. _____	(عادة 3 إلى 5)
		5. _____	_____ .1
			_____ .2
			_____ .3
			_____ .4
			_____ .5
2.16	Validity Period of Proposal (in days)		16.2 مدة صلاحية المقترح (بالأيام):
(A)	Original Expiry Date	Date_____	(أ) تاريخ الانتهاء الأصلي
		Time_____	التاريخ
(B)	Extension(s), if any	Date_____	(ب) التمديد (تمديدات)، إن وجدت
		Time_____	التاريخ
2.17	Evaluation Standards and Sub-Standards ⁵		17.2 معايير التقييم والمعايير الفرعية ⁵ :
(A)	Experience/Advisors		(أ) خبرة / الاستشاريين
(1)	_____	Weight_____	(1) الوزن _____
(2)	_____	Weight_____	(2) الوزن _____
(B)	Methodology		(ب) المنهجية
(1)	_____	Weight_____	(1) الوزن _____
(2)	_____	Weight_____	(2) الوزن _____
(C)	Key Staff		(ج) العاملون الرئيسيون
1-	Individual(s)		(1) الفرد (أفراد)

- A. _____ Weight _____ أ. الوزن _____
- B. _____ Weight _____ ب. الوزن _____
- C. _____ Weight _____ ج. الوزن _____
(2) مجموعة (مجموعات)
- (1) Group(Groups) أ. الوزن _____
- A. _____ Weight _____ ب. الوزن _____
- B. _____ Weight _____ ج. الوزن _____
- C. _____ Weight _____ (د) التدريب (اختياري)
- D-Training (Optional) الوزن _____ (1)
- (1) _____ Weight _____ (2)
- (2) _____ Weight _____

2.18 Technical Marks for each Advisor Minimum Qualification 18.2 العلامات الفنية لكل استشاري علامة التأهيل الدنيا

Advisor Name	Technical Marks	اسم الاستشاري	العلامات الفنية
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	1. _____
3. _____	_____	_____	2. _____
4. _____	_____	_____	3. _____
			4. _____

2.19 Evaluation Report

(A) Submission to the
**Authorized Government
Department/Employer**

Date _____
التاريخ

(أ) التقديم إلى الجهة الحكومية المخولة/صاحب العمل

19.2 تقرير التقييم:

2.20 Notice of Evaluation

Notifying the Advisors about
the result of the Technical
Evaluation **and invite them
to attend the Conference
of Opening the Financial
Bids**

20.2 إشعار التقييم

اعلام الاستشاريين بنتيجة التقييم الفني ودعوتهم لحضور مؤتمر
فتح العطاءات

المالية

النموذج 2 (ب). ملخص التقييم
العلامات الفنية/الترتيب

أدخل اسم الاستشاري [4]	أدخل اسم الاستشاري [3]	أدخل اسم الاستشاري [2]	أدخل اسم الاستشاريين 1 [أسماء الاستشاريين
العلامات	العلامات	العلامات	العلامات	المعايير
				الخبرة
				المنهجية
				الموظفون المقترحون
				التدريب
				العلامة النهائية ^أ
				الترتيب

أ. لقد تم رفض المقترحات التي سجلت تحت علامة التأهيل الدنيا [عدد] نقطة.

Form 2 (B) Evaluation Summary
Technical Marks / Order

Advisors' Name	[insert Advisors Name 1]	[insert Advisors Name 2]	[insert Advisors Name 3]	[insert Advisors Name 4]
Standards	Marks	Marks	Marks	Marks
Experience				
Methodology				
Suggested Employers				
Training				
Final mark ^A				
Order				

A. The proposal recorded under the minimum qualification marks have been rejected [No.] points

النموذج 2 (ج). التقييمات الفردية - مقارنة

أدخل اسم الاستشاري [4]	أدخل اسم الاستشاري [3]	أدخل اسم الاستشاري [2]	أدخل اسم الاستشاري [1]	أسماء المستشارين
			أ ب معدل ج د	المعايير الخبرة
				المنهجية
				الموظفون الرئيسيون
				التدريب
				المجموع

أ. تساوي (أ)، (ب)، (ج)، و(د) العلامات التي أعطاه كل مقيم؛ والمعدل هو معدل العلامات، راجع الملحق 1(أ).

**Form 2 (C) Individual Evaluations - Comparison
Technical Marks / Order**

Advisors Name	[insert Advisor's Name 1]	[insert Advisor's Name 2]	[insert Advisor's Name 3]	[insert Advisor's Name 4]
Standards Experience	A B Average A C D			
Methodology				
Key staff				
Training				
Total				

A. (A), (B), (C) and (D) equal the marks given to him by the evaluator, and the average is the marks average, refer to annex 1(A)

Section 3 – Financial Evaluation Report – and Recommendation of Award – Text⁶ – القسم 3. تقرير التقييم المالي وتوصية الإرساء - نص⁶

[The text refers to the following:

[يشير النص إلى ما يأتي:

- (1) Any matters encountered during the evaluation;
1. أية قضايا تمت مواجهتها أثناء التقييم؛
- (2) Adjustment on the price(s) of proposal(s) (basically in order to ensure consistency with the technical proposal), and specifying the evaluated price (not applicable to the selection based on qualifications and single-source selection);
2. التعديلات على سعر (أسعار) المقترح (مقترحات) (بالأساس لضمان الاتساق مع المقترح الفني) وتحديد السعر المقيم (لا ينطبق على الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر)؛
- (3) Tax-related problems;
3. المشكلات المتعلقة بالضرائب؛
- (4) Recommendation of Award;
4. توصية الإرساء؛
- (5) Any other important information.
5. أية معلومات مهمة أخرى.]

⁶ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet. Submit the appropriate information, as mentioned, in case of selection based on the qualification and single-source selection.

⁶ ينطبق على الاختيار على أساس النوعية والكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل كلفة. قدم المعلومات الملائمة، كما مشار إليها، في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر.

Section 4 – Financial Evaluation Report and Recommendation of Award – Forms⁷

Form 4 (A) Financial Evaluation – Basic Data

Form 4 (B) Amendments – evaluated prices

Form 4 (C) Section based on the Quality and Cost – Joint Technical/Financial Evaluation – Recommendation of Award

Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost - Recommendation of Award

القسم 4. تقرير التقييم المالي – وتوصية الإرساء - نماذج⁷

نموذج 4 (أ) التقييم المالي – بيانات أساسية

نموذج 4 (ب) التعديلات – الأسعار المقيمة

نموذج 4 (ج) الاختيار على أساس النوعية والكلفة – التقييم الفني/ المالي المشترك – توصية الإحالة

نموذج 4 (د) الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل كلفة – توصية الإحالة

⁷ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet. Submit the appropriate information, as mentioned, in case of selection based on the qualification and single-source selection

⁷ ينطبق على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة، كما هو مشار إليها، في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر.

النموذج 4 (أ). التقييم المالي – بيانات أساسية
1.4 حصول الموافقة على تقرير لجنة التحليل الفني

<p>التاريخ _____</p> <p>التاريخ _____ الوقت _____</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p>	<p>2.4 الفتح العلني للمقترحات المالية</p> <p>اسماء الاستشاريين المتقدمين لمقترحاتهم مؤشر ازاءهم اسعار عطائهم (تتلى بحضور الحاضرين للفتح العلني)</p> <p>3.4 لجنة التقييم: أسماء الأعضاء ومناصبهم (إن لم تكن نفسها للتقييم الفني – على أساس النوعية والمؤهلات وأحادي المصدر)</p> <p>4.4 منهجية (معادلة) تقييم الكلفة (على أساس النوعية والكلفة فقط؛ أشطب كما هو ملائم)</p>
<p>الوزن بتناسب عكسي للكلفة _____</p> <p>أخرى _____</p>	

Form 4 (A) – Financial Evaluation – Basic Data

- 4.1 Obtaining of approval on the Report of the Technical Analysis Date _____
- 4.2 **Public opening of the financial proposals:** Date _____ Time _____
Names of the advisors who submitted their proposals, marked against them their bid prices (to be read in the presence of the attendants of the public opening
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
- 4.3 Evaluation Committee: Names and Positions of Members (if not the same for the technical evaluation – based on the Quality, Qualifications and Single Source _____)
- 4.4 Methodology (Equation) of Cost Weight is inversely proportional to the **cost** Evaluation (based on Quality _____ and Cost only, write off as Other _____ appropriate)

التاريخ				5.4	تقديم تقرير التقييم الفني/ المالي النهائي إلى الجهة الحكومية/ صاحب العمل (المؤهلات وأحادي المصدر)
العلامات النهائية	العلامات المالية	العلامات الفنية	أسماء الاستشاريين	6.4	الاختيار على أساس النوعية و الكلفة
				(أ)	العلامات الفنية والمالية و النهائية
				(ب)	توصية الإحالة
العلامات النهائية	العلامات المالية	العلامات الفنية	أسماء الاستشاريين	7.4	لميزانية الثابتة والأقل كلفة
				(أ)	العلامات الفنية وأسعار المقترح والأسعار المقيمة
				(ب)	توصية الإحالة
الاسم				(ج)	الميزانية الثابتة: أفضل مقترح فني في حدود الميزانية (السعر المقيم)
الاسم				(د)	الأقل كلفة : المقترح الأقل سعرا مقيما وفوق علامة التأهيل الدنيا

4.5	Submission the Report of the Final Technical/Financial Evaluation to the Government Department/Employer (Qualification And Single Source)	Date _____			
4.6	Selection based on Quality and Cost (A) Final Technical and Financial Marks	Advisors Names	Technical Marks	Financial Marks	Final Marks
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
4.7	Fixed balance sheet and the Least Cost (A) Technical Marks , Proposal Prices and Evaluated Prices	Advisors Names	Technical Marks	Proposal Prices	Evaluated Prices
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
	(B) Recommendation of Award	Name _____			
	(C) Fixed Balance Sheet: best technical proposal within the limits of the balance sheet (evaluated prices)	Name _____			
	D) Least Cost: proposal with least evaluated price and above the minimum qualification mark	Name _____			

النموذج 4 (ب). التعديلات – الأسعار المقيمة⁸

العلامات المالية ج	السعر (أسعار) المقيمة	التعديلات ^ب	أسعار المقترحات ^أ		أسماء الاستشاريين
			دينار عراقي	المبلغ (1)	
	(2) + (1) = (3)	(2)			

- أ. تعليقات، إن وجدت.
 ب. الأخطاء الحسابية والسهو في بنود دخلت في المقترحات الفنية. يمكن أن تكون التعديلات بالموجب أو بالسالب.
 ج. فقط للاختيار على أساس النوعية والكلفة: 100 نقطة لأدنى المقترحات تقيماً؛ تحدد العلامات الأخرى وفق أحكام طلب المقترح.

¹ عبء فقط إلى العامود 3 للاختيار على أساس المؤهلات وأحادي المصدر.

Form 4 (B) Adjustments – Prices Evaluated⁸

Advisors' Names	Proposal Prices ^A		Adjustment ^B	Price (s) Evaluated	Financial Marks ^C
	Iraqi Dinars	Amount (1)	(2)	(1)+(2) = (3)	

- A. Comments, if any
 B. Arithmetic errors and omissions in items included in the technical proposals. The adjustments may be in negative or positive.
 C. Only for selection based on Quality and Cost: 100 points for the proposals with minimum evaluation; the other marks are determined in accordance with the provisions of the request of proposals.

⁸ fill out to column 3 for the selection based on qualifications and single source

النموذج 4 (ج). الاختيار على أساس النوعية والكلفة - التقييم الفني/ المالي المشترك - توصية الإحالة

التقييم المشترك		التقييم المالي		التقييم الفني			أسماء الاستشاريين
العلامات	العلامات	وزن العلامات	العلامات المالية	الترتيب	وزن العلامات	العلامات الفنية	
الترتيب	ع(ف) ف + ع(م) م	ع(م) × م ^د	ع(م)	الترتيب الفني	ع(ف) × ف ^ب	ع(ف)	
إلى أعلى علامة فني/مالي مشترك.							توصية الإرساء
اسم الاستشاري: _____							

- أ. راجع النموذج 2 (ب).
 ب. ف = بناء على طلب المقترح.
 ج. راجع النموذج 4 (ب).
 د. م = بناء على طلب المقترح.

Form 4 (C) Selection based on the Quality and Cost – Joint/ Technical Financial Evaluation – Recommendation of Award

Advisors' Names	Technical Evaluation			Financial Evaluation		Joint Evaluation	
	Technical marks ^A M(T)	Marks weight M(T) x T ^B	Technical Order	Financial Marks ^C M(F)	Financial Order M(F) x F ^b	Marks M(T) T + M(F) F ^D	Order
Recommendation of Award	To highest mark of Joint/ Technical Financial high Advisor's name : _____						

- A. Refer to Form 2(B)
 B. F= based on the request of proposal
 C. Refer to Form 4 (B)
 D. F= based on the Request of Proposal

النموذج 4 (د). الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل كلفة –
توصية الإحالة⁹

الاختيار على أساس الأقل كلفة		الاختيار على أساس الميزانية الثابتة		أسماء الاستشاريين
الأسعار المقيمة	العلامات الفنية	الأسعار المقيمة ^ب	العلامات الفنية ^أ	
إلى أدنى سعر مقيم فوق علامة التأهيل الدنيا.		إلى أفضل علامة فنية بسعر مقيم ضمن الميزانية.		توصية الإحالة
اسم الاستشاري:		اسم الاستشاري:		
_____		_____		

أ. راجع النموذج 2 (ب).
ب. راجع النموذج 4 (ب).

¹ عبء الأجزاء الملائمة من النموذج.

**Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost –
Recommendation of Award⁹**

Advisors' Names	Based on the Fixed Balance Sheet		Based on the least Cost	
	Technical marks ^A	Evaluated Prices ^B	Financial Marks ^C	Evaluated Prices
Recommendation of Award	To the best technical mark with an evaluated price within the Balance Sheet Advisor's name: _____		To the least evaluated price above the minimum qualification mark Advisor's name: _____	

A. Refer to Form 2 (B)

B. Refer to Form 4(B)

⁹ Fill out the appropriate parts of the form

Section 5 – Annexes¹⁰

Annex 1	Individual evaluations	التقييمات الفردية	ملحق 1
	Annex 1 (A) Individual evaluations	التقييمات الفردية	ملحق 1 (أ)
	Annex 1 (B) Individual evaluations – Key Staff	التقييمات الفردية – الموظفون الرئيسيون	ملحق 1 (ب)
Annex 2	Follow-up Data Information	معلومات بيانات المتابعة	ملحق 2
Annex 3	Minutes Of Meeting of The Public Opening of The Financial Proposals	محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات المالية	ملحق 3
Annex 4	Copy of the Request of Proposals	نسخة عن طلب المقترحات	ملحق 4
Annex 5	Miscellaneous Annexes – Special	ملاحق متنوعة – خاصة	ملحق 5

¹⁰ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet and the least cost. And to be replaced based on the qualifications and single source by reviewing the points of strength and weakness for the proposal, which can be amended by one or more of the evaluators

¹⁰ ينطبق الملحق 1 على الاختيار على أساس النوعية والكلفة الميزانية الثابتة والأقل تكلفة. ويستبدل للاختيار على أساس المؤهلات وأحادي المصدر بمراجعة بنقاط القوة والضعف للمقترح، والتي يمكن تعديلها من قبل واحد أو أكثر من المقيمين.

ملحق 1 (أ). التقييمات الفردية

Annex 1 (A) Individual Evaluations

اسم الأستشاري: _____

Advisor's Name: -----

Standards / substandard	Marks Maximum Limit	Evaluators					Marks Average
		1	2	3	4	5	
Experience							
-							
-							
-							
Methodology							
-							
-							
-							
Key Staff							
-							
-							
-							
Transfer of knowledge (Tairning ¹)							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
Total	100						

معدل العلامات	المقيّمون					الحد الأعلى للعلامات	المعايير / المعايير الفرعية
	5	4	3	2	1		
							الخبرة
							-
							-
							-
							المنهجية
							-
							-
							العاملون الرئيسيون
							-
							-
							-
							نقل المعرفة (التدريب)
							-
							-
							-
							-
							-
							المجموع
						100	

1. Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
2. Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
3. Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
4. Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
5. Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____

1. اسم المقيّم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
2. اسم المقيّم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
3. اسم المقيّم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
4. اسم المقيّم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
5. اسم المقيّم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____

ملحق 1 (ب). التقييمات الفردية – العاملون الرئيسيون

اسم الأستشاري:

العلامات	مجموع العلامات (100)	الخبرة في المنطقة () ب	يفي بمتطلبات المهمة () ب	المؤهلات العامة () ب	الحد الأعلى للعلامات	العاملون الرئيسيون	أسماء الرئيسيون
							المجموع

أ. يقوم بالتقييم أحيانا مجموعات بدلا من أفراد. لكل مجموعة (مثلا المجموعة المالية) وزن. يتم تحصيل علامة المجموعة من وزن علامات أعضاء المجموعة. على سبيل المثال، علامة مجموعة من ثلاثة أفراد يسجلون (أ) و(ب) و(ج) ستكون (أ) س + (ب) ص + (ج) ع، حيث تمثل س، ص، ع الأوزان الخاصة بأعضاء المجموعة (س + ص + ع = 1).

ب. الحد الأعلى للعلامات بناء على طلب المقترح. اسم المقيّم: _____ التوقيع: _____ التاريخ: _____

Annex 1 (B) Individual Evaluations – Key Staff

Advisor's Name: -----

Key Staff Name	Marks maximum	General Qualification () ^B	Fulfilling task requirement	Experience in Area () ^B	Total of Marks (100)	Marks
Total						

- A. The evaluation may be done by groups instead of individuals. For each group (financial group for example) the group mark of the group is obtained from the weight of group members marks. For example, the mark of a group of three members record (A), (B) and (C), (A) will be S+ (B) Q + (C)P, where S, Q, and P represents the weights of the group (S+P+Q=1).
- B. The maximum limit of marks based on the request of proposal

Evaluator Name ----- Signature ----- Date -----

5.1	Allocation			
	(A) No. (B) Effective Date (C) Closing Date (1) Original (2) Amended	_____	_____	_____
5.2	Notice of General Supplying			
	(A) First Issuance Date (B) Late Update	_____	_____	_____
5.3	Request of Interest Data			
	(A) Publication in the media and the website of the related government department/employer and (UNDB and dgMarket) website (B) Publication in the national local newspapers	Date_____	_____	_____
		Newspaper(s) names and date(s) _____	_____	_____
5.4	Did the use of price as a factor in the selection has changed in the final order ¹¹	Yes_____	_____	_____
		No_____	_____	_____

1.5 التخصيص

(أ) الرقم

(ب) تاريخ السريان

(ج) تاريخ الإقفال

(1) الأصلي

(2) المعدل

2.5 إشعار التوريد العام

(أ) تاريخ أول إصدار

(ب) آخر تحديث

3.5 طلب بيانات اهتمام:

(أ) النشر في موقع

الجهة الحكومية

الإلكترونية و الموقع

الإلكتروني ل (

UNDB

و dgMarket)

(ب) النشر في الصحف

الوطنية المحلية

اسم الصحيفة (صحف)

والتاريخ

(تواريخ)

4.5 هل أن استخدام السعر

كعامل في الاختيار

قد غير في

الترتيب النهائي؟¹¹

نعم

لا

¹¹ Compare the technical order with the order in form 4(C)¹¹ قارن الترتيب الفني مع الترتيب في النموذج 4 (ج).

Annex 3- Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals¹²

ملحق 3. محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات
المالية¹²

Minutes of Meeting

محاضر الاجتماع

[The minutes of meeting shall refer to the names of participant in the session of proposal opening, proposals prices, technical marks and any details that the employer, from his point of view, may consider them as appropriate, **taking into account the provisions of the General Contracts Law and the instructions issued accordingly.**

[يجب أن تشير محاضر الاجتماع إلى أسماء المشاركين في جلسة فتح المقترح، وأسعار المقترحات والحسومات والعلامات الفنية وأية تفاصيل قد يعتبرها صاحب العمل، من وجهة نظره، ملائمة مع مراعاة أحكام قانون العقود العامة والتعليمات الصادرة بموجبه .

All the attendants shall sign the minutes]

على جميع الحاضرين توقيع المحضر]

¹² annex 3 is applicable to the selection based on quality, cost, fixed balance sheet and the least cost

12 ينطبق الملحق 3 على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة والميزانية الثابتة والأقل تكلفة.

Annex 4 Request of Proposals¹³

ملحق 4. طلب مقترحات¹³

13 Annex 4 is applicable to all parts of selection procedure

13نطبق الملحق 4 على جميع إجراءات الاختيار.

**Annex 5 - Miscellaneous Annexes –
Related to subject**

ملحق 5. ملاحق متنوعة – خاصة بالموضوع